



Specifikationer

- 2-kanalers fjernkontroll
- 7 kørefunktioner:
 - fremad-venstre-højre
 - baglæns-venstre-højre-stop
- Ikke egnet til brug i saltvand!

A. Skibet

1. Tænd/sluk
2. Batteriurum

B. Fjernstyring

1. Tænd/sluk
2. Kontrollampe
3. Styreknap (fremad/baglæns)
4. Styreknap (styring)
5. Batteriurum
6. Teleskopantenne

C. Ready to Run

Inklusive ladesæt

BEMÆRK!

1. Løft aldrig skibet op, så længe skibsskruen drejer!
2. Bring ikke fingre, hår og løs beklædning i nærheden af skibsskruen, hvis skibet står på „On“!
3. Pas på ikke at få fingre, hår og løse beklædningsgenstande i nærheden af motor eller hjul, mens der er tændt for bilen.
4. Senderen skal først tilsættes og så skibet for at undgå en uforudset drift. Ved afbrydning skal skibet først afbrydes, og så senderen.
5. Brug ikke skibet ved stærk vind, ved bølgegang og ved stærk strømning.
6. Bemærk venligst, at bådens styrbarhed er begrænset med brugte akkumulatorer. Funktionstiden med fuldt opladede Dickie akkumulatorer (med i leveringsomfanget) er ca. 15 min., alt efter hvordan man sejler.
7. Rækkevidden er ca. 50 meter, alt efter omgivelserne og brugs måden.

Skibet reagerer ikke

- Står kontakten på senderen og skibet på „On“
- Er batterierne/de genopladelige batterier sat ind korrekt?
- Er batterikontakterne bojet eller snavset?
- Er batterierne/de genopladelige batterier afladet eller defekte?

Skibet reagerer ikke rigtig, rækkevidden er for kort

- Er batterierne/de genopladelige batterier ved at blive afladet?
- Er der andre fjernbetjente modeller i nærheden, som evt. bruger samme frekvens?
- Er der metalgitter/hegn, der kan forårsage forstyrrelser?
- Sende eller strømmaster fører ofte til at skibet opfører sig ukontrolleret.
- Er der radiotelefoner/CB-radioer i nærheden, der kan forårsage forstyrrelser?



Specifikationer

- 2-kanalers fjernkontroll
- 7 styringsfunktioner:
 - forover-højre-venstre
 - bakover-højre-venstre-stop
- Ikke egnet for brug i saltvand!

A. Båten

1. Strømbryter
2. Batteriboks

B. Fjernkontroll

1. Strømbryter
2. Strømlampe
3. Kontrollistikke (forover/bakover)
4. Kontrollistikke (styring)
5. Batteriboks
6. Teleskop antenne

C. Ready to Run

Inklusiv lastesæt

ADVARSEL!

1. Ta aldri båten opp så lenge propellen dreier seg rundt!
2. Fingre, hår og løse klær må ikke komme i nærheten av propellen så lenge båten er slått på „On“!
3. Hold fingre, hår og klær borte fra hjulene mens bilen er slått på.
4. Først må senderen slås på, og deretter båten for på den måten å unngå en uforutsett drift. Når du slår av igjen, slås først båten av, og deretter senderen!
5. Båten må ikke brukes ved sterk vind, ved høye bølger eller sterk strømning.
6. Vennligst ta hensyn til at båten kun er begrenset mulig å styre når akkuene er ladet ned. Driftstiden med fulle Dickie akku (følger medlevert) er ca. 15 min., alt etter kjøremåten.
7. Rækkevidden er på ca. 50 meter, alt etter omgivelse og kjøremåte.

Båten reagerer ikke

- Sett bryterne fra senderen og båten på „On“
- Er batteriene/akkuene riktig innsatt?
- Er batterikontaktene bøyd eller tilsmusset?
- Er akkuene/batteriene utladet eller defekte?

Båten reagerer ikke riktig, rækkevidden er for dårlig

- Begynner akkuenes/batterienes kapasitet å avta?
- Finnes det andre modeller med radiofjernstyring i nærheten, som kanskje sender på den samme frekvensen?
- Forårsaker metallgitter/gjærder forstyrrelser?
- Sende- eller strømmaster fører ofte til en ukontrollert bevegelse av båten.
- Finnes det walkie-talkies/CBN-radiooperatører i nærheten som kunne forårsake forstyrrelser?



Detaljer

- 2-kanals handkontroll
- 7 körfunktioner:
 - framåt-vänster-höger
 - bakåt-vänster-höger-stop
- Ej lämpad för drift i saltvatten!

A. Båten

1. Av/på knapp
2. Batterilucka

B. Fjärrkontroll

1. Av/på knapp
2. Funktionslampe
3. Fram/bak kontroll
4. Styr kontroll
5. Batterilucka
6. Antenn

C. Ready to Run

Inklusive laddningsset

VARSAMMET!

1. Lyft aldrig opp båten medan propellern fortfarande rör på sig!
2. Se till att inte ha fingrar, hår eller lös klädsel i närheten av propellern om båten är inställd på „On“!
3. Ha inte fingrar och hår i närheten av hjulen, när bilen är igång.
4. Först måste sändaren kopplas på och sedan båten för att undvika att den körs på oförutsett sätt. Stäng också först av båten och sedan sändaren!
5. Använd inte båten vid stark vind, vågor eller kraftig strömning.
6. Tänk på att det bara är inskränkt möjligt att styra båten med urladdade batterier. Drifttiden med fulladdade Dickie-batterier (medföljer) är ca 15 minuter, beroende på hur man kör.
7. Räckvidden är ca 50 meter, beroende på omgivningen och sättet att köra.

Båten reagerar inte

- Ställ in sändarens och båtens strömbrytare på „On“
- Ligger batterierna riktigt?
- Är batterikontakterna böjda eller smutsiga?
- Är batterierna urladdade eller defekta?

Båten reagerar inte riktigt, rækkevidden är otillräcklig

- Avtar batterieffekten?
- Finns det andra modeller med radiostyrning i närheten som eventuellt arbetar med samma frekvens?
- Förorsakar metallgaller/staket störningar?
- Sändar- och strømmaster leder ofta till att båten beter sig på ett okontrollerat sätt.
- Finns det walkie-talkies/ CBN-radio i närheten som kan förorsaka störningar?



Ominaisuudet

- 2-kanavainen radio-ohjaus
- 7 ajotoimintoa:
 - eteen-vasemmalle-oikealle
 - peruutus-vasemmalle-oikealle-seis
- Ei sovelly käyttöön suolaisessa vedessä!

A. Vene

1. Kytin/katkaisin
2. Paristolokero

B. Kauko-ohjaus

1. Kytin/katkaisin
2. Tarkastusvalo
3. Ohjausvipu (eteen/taakse)
4. Ohjausvipu (ohjaaminen)
5. Paristolokero
6. Teleskoopiantenni

C. Ready to Run

Sisältää latauslaitteen

VAROITUS!

1. Älä nosta venettä koskaan vedestä, niin kauan kuin veneen potkuri vielä pyörii!
2. Älä saata sormia, hiuksia äläkä irrallisia vaatekappaleita veneen potkurin läheisyyteen, jos veneen kytin on asennossa "on".
3. Jotta välttyäisiin laitteen tahattomalta käytöltä, tulisi paristot irrottaa luvasta silloin, kun sitä ei käytetä.
4. Lähetin on kytkettävä ensin toimintaan ja sitten vene, jotta vältettäisiin veneen ennakoimaton käynti. Kun veneen käyttö lopetetaan, on katkaistava virta ensin veneestä ja sitten lähettimestä!
5. Älä käytä venettä voimakkaassa tuulessa, aallokossa äläkä voimakkaassa virtauksessa.
6. Huomio, että venettä, jonka akut ovat tyhjentyneet, voidaan ohjata vain rajoitetusti. Täysinäisten Dickie-akkujen käyttöaika on n. 15 min. ajotavasta riippuen (akut kuuluvat toimitukseen).
7. Kantama on n. 50 metriä ympäristöstä ja ajotavasta riippuen.

Vene ei reagoi

- Käännä lähettimen ja veneen kytkimet asentoon "on"
- Onko paristot / akut asetettu oikein?
- Ovatto paristojen kosketuspinnat vääntyneet tai likaantuneet?
- Ovatto paristot tyhjiä tai viallisia?

Vene ei reagoi oikein, on kantama liian pieni!

- Väheneekö paristojen / akkujen teho?
- Onko lähellä myös muita laitteita, jotka toimivat radio-ohjauksella ja ehkä samalla taajuudella?
- Aiheuttavatko metalliverkot/aidat häiriöitä?
- Lähetinmastot tai virtapylväät aiheuttavat usein sen, että vene käyttäytyy kontrollottomasti.
- Onko lähellä radiopuhelimia tai CBN-radiosähköttimiä, jotka voivat aiheuttaa häiriöitä?

P

Εspecificações

- Rádio/telecomando con 2 canais
- 7 funções de condução: frente-Esquerda-Direita-Marcha atrás-Esquerda-Direita-Stop
- Não adequado para o funcionamento em água salgada!

A. Barco

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Suporte para baterias

B. Telecomando

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Lampada de controlo
3. Alavanca de comando (Avançar/Marcha atrás)
4. Alavanca de comando (Direcção)
5. Suporte para baterias
6. Antena telescópica

C. Ready to Run

Inclui carregador

ATENÇÃO!

1. Nunca retire o barco da água enquanto a hélice do barco está a rodar!
2. Afaste os dedos, cabelo e peças de roupa solta das proximidades da hélice do barco enquanto este se encontra em „On“!
3. Para evitar o mau funcionamento deve-se retirar as baterias em caso de uma não utilização do brinquendo.
4. Para evitar um funcionamento imprevisto, ligue em primeiro lugar o emissor e depois o barco. Para desligar, desligue em primeiro lugar o barco e depois o emissor!
5. Não coloque o barco na água durante vento intenso, ondulação e corrente forte.
6. Por favor, tenha em atenção que o barco com as pilhas descarregadas só pode ser comandado de forma limitada. O tempo de utilização com as pilhas recarregáveis Dickie totalmente carregadas (incluídas no fornecimento) é de aprox. 15 minutos, dependendo do modo de utilização.
7. O alcance é de aprox. 50 metros dependendo das imediações e o modo de condução.

O barco não reage

- Coloque o interruptor do emissor e do barco em „On“
- Estão as baterias colocadas de modo correcto?
- Estão as ligações da baterias tortas ou sujas?
- Estão as baterias vazias ou estragadas?

O barco não reage correctamente correcto, o alcance é pequeno.

- Está a capacidade das baterias a acabar?
- Estão outros modelos telecomandados por perto, que talvez estejam a emitir na mesma frequência?
- Causam redes/grades de ferro algum tipo de interferência?
- As antenas de emissão e de corrente eléctrica levam muitas vezes a um comportamento incontrolável do barco.
- Estão Walkie-Talkies/Rádio-CBN por perto, que possam causar algum tipo de interferência?

PL

Szczegóły

- 2-kanalowy zdalnie sterowany z funkcją
- 7 funkcji do jazdy: przodu-w lewo-w prawo-do tyłu-w lewo-w prawo-stop
- Nie nadaje się do używania w wodzie!

A. Łódka

1. Włącznik i włącznik
2. Pojemnik na baterię

B. Zdalnie sterowany

1. Włącznik i włącznik
2. Lampka kontrolna
3. Dźwignia sterująca jazdę przodu i do tyłu
4. Dźwignia sterująca kierownicą
5. Pojemnik na baterię
6. Antena teleskopowa

C. Ready to Run

W tym urządzenie do ładowania

UWAGA!

1. Nie podnosić łódki gdy się śruba okrętowa kręci!
2. W momencie, gdy łódka włączona jest na „On” należy uważać na ręce, włosy, luźną garderobę znajdując się w pobliżu śruby okrętowej!
3. Baterie należy wyjąć z pojazdu, jeżeli nie jest on używany.
4. Najpierw należy włączyć nadajnik a następnie łódkę, ażeby uniknąć niekontrolowanego uruchomienia i odwrotnie wyłączamy najpierw łódkę i potem nadajnik!
5. Nie należy używać łódki w czasie silnego wiatru, przy dużych falach i silnym prądzie.
6. Proszę zwrócić uwagę na to, że sterowanie łódką bez naładowanych akumulatorów jest ograniczone. Przy maksymalnie naładowanych akumulatorach Dickie (zawarte w dostawie) czas użytkowania wynosi około 15 minut, w zależności od sposobu jazdy.
7. Zasięg wynosi 50 metrów w zależności od otoczenia i stylu jazdy.

Łódka nie reaguje

- Włącznik nadajnika nastawić na „On”
- Czy baterie/akumulatory są właściwie włożone?
- Czy powierzchnie kontaktowe baterii nie są wykrzywione lub zabrudzone?
- Czy akumulatory względnie baterie nie są uszkodzone lub rozładowane?

Łódka nie reaguje prawidłowo, zasięg pilota jest za mały

- Czy baterie/akumulatory są jeszcze wystarczająco pełne?
- Czy znajdują się w pobliżu inne zdalnie sterowane modele, które korzystają z tej samej częstotliwości?
- Zakłócenia spowodowane przez metalowe kraty lub ogrodzenia?
- Słupy nadawcze lub prądowe prowadzą często do niekontrolowanego zachowania się łódki.
- Czy nie ma w pobliżu użytkowników walki-talki lub radia CB, którzy mogliby powodować zakłócenia?

TR

Özellikler

- 2-Kanal telsizli uzaktan kumanda
- 7 sürme fonksiyonu: İleri-sol-sağ, geri-sol-sağ, stop
- Tuzlu suda kullanıma uygun değildir!

A. Gemi

1. Açma/Kapama şalteri
2. Pil yuvası

B. Uzaktan kumanda

1. Açma/Kapama şalteri
2. Kontrol lambası
3. Kumanda kolu (ileri/geri)
4. Kumanda kolu (Direksiyon)
5. Pil yuvası
6. Teleskop anten

C. Ready to Run

Inclui carregador

UYARI!

1. Gemi pervanesi dönmeye devam ediyorken gemiyi asla yukarı kaldırmayınız!
2. Gemi "On" konumuna getirildiğinde parmaklarınızı, saçınızı ve giysilerinizi bol kısımlarını gemi pervanesinin uzağında tutunuz!
3. İstenmeden çalıştırılmasını önlemek için kullanılmadığı zamanlarda oyuncak aracın pillerini çıkartınız.
4. Geminin istenmeyen bir harekette bulunmasını önlemek için ilkönce vericinin ardından da geminin açılması gerekmektedir. Kapatırken de önce gemiyi ardından da vericiyi kapatınız!
5. Lütfen gemiyi şiddetli rüzgarda, dalgalı suda ve şiddetli akıntıda çalıştırmayınız
6. Lütfen teknenin şarjı boşken yalnızca sınırlı bir şekilde kullanılabileceğini unutmayınız. Tam dolu Dickie şarjda (teslimat kapsamına dahildir) çalışma süresi sürüş koşullarına bağlı olarak takr. 15 dakikadır.
7. Erişim mesafesi çevre ve sürüş koşullarına bağlı olarak yaklaşık 50 metredir.

Gemi hiçbir tepki vermiyor

- Verici ve gemideki şalteri "On" konumuna getiriniz
- Piller/aküler doğru yerleştirilmiş mi?
- Pil temasları бүkүlmüş veya kirlenmiş mi?
- Piller bitmiş veya bozuk mu?

Gemi doğru tepki vermiyor, erişim mesafesi çok az!

- Pillerin/akülerin gücü yetersiz mi?
- Yakında, muhtemelen aynı frekansa çalışan uzaktan kumandalı başka modeller var mı?
- Metal parmaklıklar/çitler parazit mi yapıyor?
- Verici veya akım direkleri genellikle geminin kontrolsüz şekilde hareket etmesine neden olmaktadır.
- Yakınlarda parazitli neden olabilecek kısa mesafe/uzun mesafe telsizleri mi var?

GR

Προδιαγραφές

- Τηλεκοντρόλ 2 καναλιών
- 7 λειτουργίες οδηγησης: μπροστά-αριστερά-δεξιά-οπισθεν-αριστερά-δεξιά-στοπ
- Ακατάλληλο για λειτουργία σε αλμυρό νερό!

A. σκάφος

1. Διακόπτης λειτουργίας/διακόπτης
2. Χώρος μπαταριών

B. Τηλεχειρισμός

1. Διακόπτης λειτουργίας/διακόπτης
2. Λάμπα χειρισμού
3. Λεβιές χειρισμού (εμπρός/πίσω καμπύλη)
4. Λεβιές χειρισμού (στροφή της καμπίνας αριστερά/δεξιά)
5. Χώρος μπαταριών
6. Τηλεσκοπική κεραία

C. Ετοιμο για χρήση

Με σετ φόρτισης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Μη σηκώνετε ποτέ το σκάφος "ηλά, εφόσον περιστρέφεται ακόμα η προπέλα!
2. Δεν επιτρέπεται να πλησιάζετε την προπέλα του σκάφους με μαλλιά, δάκτυλα ή ευρύχωρο ρουχισμό, εφόσον το σκάφος βρίσκεται στη θέση λειτουργίας "On"!
3. Προς αποφυγή απρόβλεπτης λειτουργίας, πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές από το παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
4. Πρώτα πρέπει να ενεργοποιείται ο πομπός και μετά το σκάφος, προς αποφυγή απροσδόκητης λειτουργίας. Κατά την απενεργοποίηση κλείνετε πρώτα το σκάφος και μετά τον πομπό!
5. Μην λειτουργείτε το σκάφος όταν υπάρχει ισχυρός άνεμος, κύματα ή ρεύματα.
6. Σας παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι το σκάφος οδηγείται μόνο περιορισμένα με άδειους συσσωρευτές. Ο χρόνος λειτουργίας με γεμάτους τους συσσωρευτές Dickie (περιλαμβάνονται στη συσκευασία) είναι περ. 15 λεπτά, ανάλογα με τον τρόπο οδηγησης.
7. Η εμβέλεια ανέρχεται περ. σε 50 μέτρα, ανάλογα με το περιβάλλον και τον τρόπο οδηγησης.

Το σκάφος δεν αντιδρά.

- Ρυθμίστε διακόπτες πομπού και σκάφους στη θέση "On".
- Έχουν μπει σωστά οι μπαταρίες;
- Οι επαφές των μπαταριών είναι λυγισμένες ή βρώμικες;
- Οι μπαταρίες είναι άδειες ή ελαττωματικές;

Το σκάφος δεν αντιδρά σωστά το τηλεχειριστήριο είναι εκτός βεληνικού

- Οι μπαταρίες χάνουν δύναμη;
- Μήπως υπάρχουν άλλα τηλεκατευθυνόμενα οχήματα που λειτουργούν στην περιοχή και χρησιμοποιούν την ίδια συχνότητα;
- Υπάρχουν μεταλλικά πλέγματα/φράχτες που προκαλούν διατάραξη;
- Κεραίες ή ηλεκτρικά σύρματα προκαλούν συχνά ανεξέλεγκτη συμπεριφορά στο σκάφος.
- Λειτουργούν στη περιοχή εκπομπές walkie-talkies / CB, ίσως να προκαλούν παρεμβολές;



D

Bitte betreiben Sie das Boot nur im flachen Wasser und nur unter Aufsicht von Erwachsenen. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien und Akkus bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden. Damit Sie lange Freude an Ihrem Modell haben, bitten wir Sie, sorgsam mit diesem Artikel umzugehen, um eine Beschädigung empfindlicher Anbauteile zu verhindern. Bitte nehmen Sie Ihr Boot nur in sauberen Gewässern in Betrieb! Nicht für den Betrieb in Salzwasser geeignet!

F

Prrière d'utiliser le bateau uniquement sur eau calme et sous la surveillance d'adultes. Afin d'éviter une mise en marche imprévue, les piles ainsi que les accumulateurs doivent être retirés du jouet lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Afin que vous puissiez longtemps en profiter, nous vous prions d'en prendre soin pour d'éviter l'endommagement des pièces fragiles. Utilisez votre bateau uniquement dans des eaux non polluées! Ne pas utiliser en eau salée!

I

Si prega di azionare la barca solo in acqua bassa e solo sotto la sorveglianza di adulti. In caso di non utilizzo del giocattolo, al fine di evitare un'improvvisa accensione, è necessario rimuovere batterie e accumulatori. Per allungare la vita e quindi il piacere dell'utilizzo di questo modello, si consiglia di trattarlo con la massima cura, evitando così il danneggiamento delle relative componenti. La preghiamo di azionare la sua barca solo in acque pulite! Non indicato per l'uso in acqua salata!

NL

Laat u de boot s.v.p. alleen varen in ondiep water en alleen onder toezicht van volwassenen. Om te voorkomen dat het speelgoed gaat werken als dit niet de bedoeling is, dient u de batterijen en accu's eruit te halen als u het niet gebruikt. Om u lang plezier van uw model te laten hebben, willen wij u vragen dit artikel met zorg te behandelen, om beschadiging van kwetsbare opzetstukken te voorkomen. Laat u s.v.p. uw boot alleen in schone wateren varen! Niet geschikt voor gebruik in zout water!

GB

Please operate the boat only in shallow water and only under adult supervision. To avoid unintended operation, batteries and accumulators must be removed from the toy when not in use. So that you might enjoy your purchase for a long time, we would ask you to handle this article carefully to prevent any damage to the sensitive parts. Please operate your boat in clean water only! Not suitable for use in salt water!

E

¡Sirvase utilizar el barco sólo en aguas poco profundas y bajo la supervisión de adultos! Para evitar que se ponga en marcha inesperadamente, hay que retirar las pilas y los acumuladores del juguete mientras que no se lo utilice. Con el fin de que usted pueda disfrutar de su modelo lo más tiempo posible, le rogamos traten este artículo con mucho cuidado para evitar que componentes delicados sean dañados. ¡Sirvase utilizar el barco sólo en aguas limpias! No adecuada para el servicio en agua de mar!

~Z

Lod'ku pouštějte jen na mělké vodě a pod dohledem dospělých osob. Nepoužívejte-li hračku, je nezbytné k zabránění ní jejího nechtěného uvedení do provozu vyjmout baterie a akumulátorové baterie. Aby Vám tento model dlouho přinášel radost, prosíme Vás, abyste s výrobkem zacházeli citlivě a zabránili tak poškození choulostivých součástí. Prosím provozujte Váš člun pouze v čistých vodách! Není vhodný k provozu ve slané vodě!

H

Kérjük, a csónakot csak sekély vízben és csak felnőtték felügyelete mellett üzemeltesse. Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a véletlen üzemeltetést, ki kell venni a játékból az elemeket és az akkumulátorokat, amikor nem játszanak a játékkal. Annak érdekében, hogy a modellben sokáig örömet lehessen, kérjük, hogy az egyes érzékeny részek sérülésének elkerülése végett gondosan kezelje ezt. Kérjük, hogy a csónakját csak tiszta vízben használja! Sós vízben nem üzemeltethető!

FIN

Käyttäkää venettä vain matalassa vedessä ja yksinomaan aikuisten valvonnassa. Jotta välttyttäisiin laitteen tahattomalta käytöltä, on paristot ja akut otettava pois, kun leikkikalu ei käytetä. Jotta Teillä olisi kauan iloa tästä mallista, pyydämme Teitä käsittelemään tätä esinettä huolellisesti, jotta estäisitte herkkien rakenneosasten vioittumisen. Ota vene käyttöön vain puhtaissa vesistöissä! Ei sovellu käyttöön suolaisessa vedessä!

S

Använd båten endast i grunt vatten och under uppsikt av vuxna. För att undvika att leksaken går igång oavsiktligt, måste batterierna tas ur när den inte används. För att du länge ska kunna ha roligt med din modell, ber vi dig att handskas försiktigt med artikeln och på så sätt förhindra att känsliga komponenter skadas. Använd båten endast i rent vatten! Ej lämpad för drift i saltvatten!

DK

Benyt kun båden i lavt vand, og kun under opsyn af voksne. For at undgå uforudset drift, bør batterierne tages ud når legetøjet ikke bruges. For at De længe kan have glæde med Deres model, beder vi Dem behandle denne artikel med omhu, for at forhindre beskadigelse af omfintlige byggedele. Brug venligst kun Deres skib i rent farvand! Ikke egnet til brug i saltvand!

N

Båten må kun benyttes på grunt vann og kun under oppsyn av voksne. For å unngå at den er i unødige drift, må batteriene og akkuene tas ut av leketøy når det ikke er i bruk. For at du lenge skal ha glede av denne modellen, ber vi deg om å behandle artikkelen med omhu, slik at det ikke oppstår skader på de omfintlige påsatte delene. Du må kun bruke båten i rent vann! Ikke egnet for bruk i saltvann!

PL

Prosimy użytkować łódź tylko na spokojnych wodach i pod nadzorem osób dorosłych. Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu należy w przypadku nieużywania zabawkę wyjąć z niej baterie i akumulatory. Aby zapewnić długą żywotność, prosimy o delikatne obchodzenie się z produktem, przez co zapobiegniemy Państwu uszkodzeniu wrażliwych elementów. Prosimy używać tej łodzi tylko na czystych wodach! Nie nadaje się do używania w słonej wodzie!

P

Por favor, use o barco somente em águas pouco profundas e só sob vigilância de adultos. Para evitar um funcionamento não desejado, deve-se retirar as baterias em caso de não utilização do brinquedo. Para que tenha prazer no seu modelo durante muito tempo, solicitamos que trate-o com cuidado, para evitar que as peças anexas sensíveis sejam danificadas. Por favor, use o barco somente em águas limpas! Não adequado para o funcionamento em água salgada!

TR

Lütfen bot'u sadece derin olmayan sularda ve yetişkinlerin gözetiminde kullanınız. Oyancağın beklenmedik şekilde çalışmasını önlemek için, piller ve aküler kullanılmadığında çıkarılmalıdır. Bu modeli uzun süre zevkle kullanabilmeniz için, ve üzerindeki hassas ayrıntıların bozulmaması için dikkatli kullanmanızı önermek istiyoruz. Lütfen boot'unuzu sadece temiz akarsularda çalıştırınız! Tuzlu suda kullanıma uygun değildir!

GR

Παρακαλούμε να λειτουργείτε το σκάφος μόνο σε ρηχά νερά και μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων. Προς αποφυγή απρόβλεπτης λειτουργίας, πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές από το παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Σας παρακαλούμε μόνο να μεταχειρίζεστε το μοντέλο αυτό με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να αποφευχθεί κάθε είδους ζημιά στα ευαίσθητα προσαρμολογμένα εξαρτήματα και να χραείτε το προϊόν αυτό όσο το δυνατόν περισσότερο. Σας παρακαλούμε να λειτουργείτε το σκάφος σας μόνο σε καθαρά νερά! Ακατάλληλο για λειτουργία σε αλμυρό νερό!

D: Bedienungsanleitung / Vorsichtsmaßnahmen (Bitte aufbewahren!)
F: Mode d'emploi / Mesures de précaution (à conserver, s.v.p.)
NL: Bedieningshandleiding / Voorzichtigheidsmaatregelen (alsblijft bewaren!)
I: Istruzioni per l'uso / Precauzioni (conservare, per favore!)
GB: Operating instructions / Measures of precaution (to keep, please!)
E: Instrucciones de uso / Medidas precautorias (conservarse por favor!)
PL: Instrukcja użytkowania / środki ostrożności (prosimy zachować)
TR: Kullanım Talimatnamesi / Dikkat edilmesi gereken hususlar

CZ: Návod k použití / Preventivní bezpečnostní opatření (prosíme uschovat!)
H: Kezelési utasítás / Óvatság intézkedés (megőriz, kérem)
FIN: Käyttöohje / Spara dessa uppgifter.
S: Bruksanvisning / försiktighetsåtgärder (förvaras väl!)
DK: Betjeningsvejledning / forholdsregler (bør gemmes!)
N: Betjeningsanvisning / Forsiktighetsregler
P: Instruções de utilização / medidas de precaução (é favor guardar!)
GR: Αγαπητέ πελάτη / Μέτρα προφύλαξης (Παρακαλώ να φυλάγεται)

D: Auf richtige Polung achten! Verbauchte Batterien nicht in den Hausmüll geben, sondern nur bei den bestehenden Sammelstellen oder einem Sondermüllplatz abgeben. Nur angegebene Batterien verwenden. Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden. Batterien regelmäßig auf Auslaufen prüfen. Verbauchte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen. Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Anschlußklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Ladegerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden. Ladevorgang nur in trockenen Räumen durchführen, Gerät vor Nässe schützen.

F: Attention à bien respecter la polarité! Ne pas mettre les piles usées aux ordures ménagères; les porter aux points de collecte ou sur une décharge pour déchets spéciaux. N'utiliser que les piles indiquées. Le changement des piles ne doit être effectué que par des personnes adultes. Contrôler régulièrement les piles pour éviter qu'elles ne coulent. Les piles usagées doivent être ôtées du jouet. Ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables. Oter les piles rechargeables du jouet avant de les recharger. Ne procéder au chargement des piles rechargeables que sous la surveillance d'adultes. Ne jamais utiliser ensemble des piles de différent type ni mélanger piles neuves et piles usagées. Ne pas mettre les bornes de courant en court-circuit. Vérifier le chargeur régulièrement pour contrôler d'éventuelles détériorations. En cas de détérioration, ne pas utiliser le chargeur avant que ce dernier soit réparé. Ne charger qu'à l'intérieur de pièces sèches, protéger le jouet.

NL: Let op de correcte aansluiting van de polen! Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren, uitsluitend bij bestaande verzamelpunten of een plaats voor speciaal afval afgeven. Uitsluitend aangegeven batterijen gebruiken. Het wisselen van de batterijen, mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd. Batterijen regelmatig controleren op leeglopen. Lege batterijen uit het speelgoed nemen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen voor het opladen uit het speelgoed nemen. Oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen opladen. Ongelijke batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt. De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten. Lader regelmatig op gebreken controleren. In geval van een gebrek dient u de lader niet meer te gebruiken totdat het defect volledig hersteld is. Opladen alleen in droge ruimtes uitvoeren. Apparaat beschermen tegen vocht.

I: Fare attenzione alla giusta polarizzazione! Non gettare batterie usate nella spazzatura, portarle invece nei centri di raccolta rifiuti speciali. Utilizzare soltanto le batterie indicate. Il cambio delle batterie deve essere effettuato da un adulto. Controllare periodicamente che le batterie non perdano liquidi. Togliere le batterie dal gioco una volta esaurite. Non ricaricare batterie non ricaricabili. Togliere le batterie dal gioco prima di ricaricarle. Una volta ricaricate le batterie, metterle nel gioco in presenza di un adulto. Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Fare attenzione a non mettere i morsetti in corto circuito. Controllare periodicamente lo stato dei caricatori. In presenza di danni non utilizzare il caricabatterie prima di averlo riparato. Caricare le batterie solo in luoghi asciutti. Proteggere il meccanismo dall'umidità.

GB: Put positive and negative pole in the right place! Do not throw away used batteries in the household garbage, but only give them to the collection stations or dispose of them at a special garbage depot. Only use the batteries specified. Batteries must be exchanged by adults only. Check batteries regularly to see whether they leak. Remove empty batteries from the toy. Non-rechargeable batteries must not be recharged. Before charging remove rechargeable batteries from the toy. Rechargeable batteries must be charged under adult supervision only. Do not use different types of batteries and do not mix new and used batteries. Connecting terminal must not be short-circuited. Check charger regularly if there are any damages. In the case of damage, the charger mustn't be used until it has been completely repaired. Only charge in a dry place, protect the device from wetness.

E: No confundir los polos! No tirar las pilas gastadas a la basura doméstica. Entregarlas sólo en puntos de recolecta existentes o en un vertedero especial para estos fines. Utilizar sólo las pilas indicadas. El cambio de pilas solamente puede ser efectuado por adultos. Comprobar las baterías con regularidad para evitar deterioros. Sacar las pilas vacías del juguete. Las pilas no recargables no se pueden cargar. Sacar las pilas recargables del juguete antes de cargarlas. Cargar las pilas recargables solamente bajo control de personas adultas. No se pueden usar diferentes tipos de pilas o pilas usadas con pilas nuevas. Los bornes de conexión no pueden estar en cortocircuito. Revisar periódicamente el cargador para detectar cualquier defecto. En caso de avería del cargador deberá ser reparado inmediatamente antes de usarlo nuevamente. Efectuar el proceso de carga sólo en sitios secos. Proteger el aparato de la humedad.

CZ: Pozor na správné vložení baterií. Použité baterie neodhazujte do odpadu, ale jen na určená místa. Používejte pouze doporučené baterie. POZOR – výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba. Baterie pravidelně kontrolovat na jejich vytečení. Vydejte z hračky vybité baterie. Nenabíjitelné baterie se nesmějí nabíjet. Nabíjecí baterie z hračky před nabíjením vydejte. Nabíjení nabíjecích baterií pouze pod dohledem dospělých. Nedoporučuje se používat různé typy baterií ani baterie nové a staré společně. Svorky se nesmějí spojit. Nabíječku pravidelně kontrolujte. Poškozenou nabíječku nepoužívejte. Nabíjení provádějte v suchu a chrňte zařízení před vlhkem.

H: Ügyeljen a helyes polarításra. Elhasznált elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni, csak a kijelölt gyűjtőhelyeken adható le. Csak a megadott elem használható. Elemet cserélni csak felnőttnek szabad. Elemeket rendszeresen ellenőrizni. Kimerült elemeket a játékszerből eltávolítani. Nem feltölthető elemeket használni tilos. Feltöltés előtt a játékszerből az feltölthető elemeket kivenni. Az feltölthető elemeket csak felnőtt felügyelete mellett tölteni. Különböző típusú vagy új és használt elemeket együtt használni tilos. Csatlakozókat nem szabad rövidre zární. Akkumulátortöltő készülék rendszeresen ellenőrizni. Sérülés esetén e teljes kijavításig nem szabad a akkumulátortöltő készülék működtetni. Tölteni csak száraz helyiségben szabad, a töltőkészülékkel nedvességtől óvni.

FIN: Ei sovelly alle 3-vuotiaalle. Sisältää pieniä osia. Käytä vain suositeltuja tai vastaavantyyppisiä paristoja. Älä sekoita eri paristotyyppijä tai uusia ja vanhoja paristoja keskenään. Aseta paristot oikea napaisuus huomioiden. Poista tyhjentyneet paristot laitteesta. Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa ladata. Syöttöliittimiä ei saa oikosulkea. Huolehdi käytettyjen paristojen asianmukaisesta hävittämisestä. Ej lämplig för barn under 3 år. Innehåller små delar. Använd endast batterier av rekommenderad typ eller likvärdiga. Blanda icke förbrukade och nya eller batterier av olika typ. Applicera batterierna med polerna rätt. Tag ut tomma batterier. Ladda aldrig icke laddningsbara batterier. Anslutningsklämmor får inte kortslutas. Se till att batterierna blir anständigt förstörda. Innehåller batterierna för testning. Maahantuoja/Importör: Lelumyynti Oy, Helsinki/Helsingfors. Sällytää nämä tiedot. Paristolaturi pitää tarkastaa säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden varalta, esim. ovatto kaapeli tai johto, tai kotelon muut osat vaurioituneet, ja että mahdolliset vauriot on korjattu kunnollisesti pätevän korjaajan toimesta. Lataa vain kuivassa paikassa, suojele laitetta kosteudelta.

S: Var noga med att sätta i batterierna på rätt håll. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, utan lämna in de på speciella sopstationer eller tillbaka till affären. Använd endast rekommenderade batterier. Byt ut batterier bör ske av vuxna. Kontrollera batterierna ofta så att de inte börjar ladda. Ta ur förbrukade batterier ur leksaken. Ej återuppladdningsbara batterier får aldrig återuppladdas. Innan du laddar upp batterierna, ta ur dem ur leksaken. Batterierna ska laddas upp under uppsikt av någon vuxen. Blanda aldrig olika sorters eller gamla och nya batterier. Se till så att du inte kortsluter enheten. Batteriladdaren bör regelbundet undersökas för att upptäcka eventuella skador och risker, såsom skada på kabel, kontakt, hölje eller andra delar, och i fall sådana skador upptäcks, skall dessa repareras av kompetent person. Laddning ska ske på torr plats, utsätt inte enheten för vata.

S: Sørg for at batterierne isættes korrekt. Brugte batterier må ikke bortskaffes med dagsrenovationen, men lægges i de dertil indrettede battericontainerne, der findes mange steder, eller afleveres til miljøbilen eller på genbrugsstationen. Benyt kun de anførte batterier. Udskiftning af batterier bør foretages af en voksen. Kontroller regelmæssigt, at batterierne ikke lækker. Opbrugte batterier fjernes fra legetøjet. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades. Batterier fjernes fra legetøjet for opladning. Genopladelige batterier oplades under opsyn af voksne. Benyt ikke forskellige typer batterier og bland ikke nye og gamle batterier. Polklammer må ikke kortsluttes. Batteriopladeren bør regelmæssigt ses efter for eventuel(e) ødelæggelse(r), som for eksempel beskadigelse af kabel eller ledninger, stik, omgivelser eller andre dele, og i tilfælde af sådanne beskadigelser, bliver korrekt repareret af en kompetent person. Opladning må ikke ske, hvor der er vådt eller fugtigt.

N: Legg positive og negative poler riktig vei. Kast ikke brukte batterier i søppel, men bruk spesielle søppeldunker og retur stasjoner for batterier. Bruk kun de batteriene som er spesifisert. Batteriene kan kun byttes av voksne. Sjekk batteriene jevnlig for lekkasje. Fjern tomme batterier med en gang. Ikke bruk forskjellige typer batteri og ikke bland nye og gamle batterier. Batteriladeren bør kontrolleres jevnlig for skader, slik som på kabelen eller ledninger, kontakter, deksel eller andre deler. Har det oppstått slike feil må den umiddelbart repareres av en kompetent person. Lad batteriet på et tørt sted. Beskytt mekanismen mot fuktighet.

PL: Mocować baterie właściwymi biegunami. Używać tylko właściwych baterii. Regularnie sprawdzać stan zużycia baterii. Wyjąć puste baterie z zabawki. Baterii jednorazowych nie wolno powtórnie ładować. W przypadku używania akumulatorów, należy je przed ładowaniem wyjąć z zabawki. Baterie powinny być wymieniane wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie należy używać różnych rodzajów baterii i nie mieszać nowych ze zużyтыми. Po zużyciu wyjąć baterie dla uniknięcia ewentualnych wycieków. Zużytych baterii nie należy wyrzucać do śmieci, lecz pozostawić je w miejscach do tego przeznaczonych. Zastrzega się możliwość zmian kolorystycznych i technicznych. Baterie przechowywać tylko w suchym miejscu i chronić przed wilgocią. Prosimy o zachowanie powyższych informacji do ewentualnej korespondencji.

P: Prestar atenção à polaridade correcta. As baterias gastas não deverão ser colocadas no lixo doméstico, mas nos pontos de recolha para baterias ou num depósito para lixo especiais. Só utilizar o tipo de bateria indicado. A troca das baterias só deverá ser feita por adultos. Verificar regularmente se as baterias se encontram em bom estado e não derramam. As baterias gastas deverão ser retiradas do brinquedo. Nunca tentar recarregar baterias que não são recarregáveis. No caso de baterias recarregáveis, retirá-las do brinquedo antes de as recarregar. A recarga deste tipo de baterias só deverá ser feita sob a orientação de um adulto. Só deverão ser utilizadas baterias do mesmo tipo. Nunca utilizar ao mesmo tempo baterias novas e baterias gastas. Os bornes de ligação nunca deverão ser curto-circuitados. Controlar a intervalos regulares eventuais defeitos no carregador de baterias. Se o carregador apresentar algum defeito, só poderá ser novamente utilizado após uma reparação completa. O carregamento das baterias só deverá ser feito em locais secos. Proteger o carregador contra a humidade.

TR: Pozitif ve negatif uçları doğru yerleştiriniz. Kullanılmış pilleri çöpe atmayınız. Bunları biriktirip pil toplama merkezlerine veriniz. Sadece önerilen pilleri kullanınız. Piller yetiştirilmeden kullanılmamalıdır. Pillerin kalan ömrü düzenli olarak kontrol edilmelidir. Boş piller oyuncakta bırakılmamalıdır. Şarj edilemeyen piller, şarj edilmeye çalışılmamalıdır. Şarj edilecek piller şarj işleminden önce oyuncaktan çıkarılmalıdır. Şarj işlemi yetiştirilmeden yapılmalıdır. Oyuncakta içinde farklı tip piller veya yeni ve kullanılmış piller birlikte kullanılmamalıdır. Bağlantılar kısa devre olmamalıdır. Şarj cihazı herhangi bir hasara karşı düzenli kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar durumunda tamamen onarılmaya kadar kullanılmamalıdır. Sadece kuru yerde şarj edilmeli, nemden uzak tutulmalıdır.

GR: Βάλτε τον θετικό και τον αρνητικό πόλο στη σωστή τους θέση. Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στον οικιακό σκουπίδιοντενεκέ. Δώστε τις σε σταθμό συλλογής απορριμμάτων ή διαθέστε τις σε ειδικό δοχείο απορριμμάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες μπαταρίες. Οι μπαταρίες να αλλάζονται μόνο από ενήλικες. Εξετάζετε τακτικά τις μπαταρίες για τυχόν διαρροή. Απομακρύνετε τις αδειες μπαταρίες από το παιχνίδι. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να μην επαναφορτίζονται. Πριν τη φόρτιση απομακρύνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το παιχνίδι. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να φορτίζονται μόνο κάτω από την επίβλεψη ενήλικα. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών και ούτε να αναμειγνύετε καινούργιες με παλιές μπαταρίες. Το συνδεδεμένο τερματικό να μην είναι βραχυκυκλωμένο. Εξετάζετε συχνά τον φορτιστή για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης να μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή έως ότου αποκατασταθεί πλήρως η βλάβη. Να φορτίζετε μόνο σε ξηρό μέρος. Προφύλαξε τη συσκευή από την υγρασία.